

# SHAMROCK

FINNISH-IRISH SOCIETY RY • 4/2018



SAMHAIN – WHEN THE  
LIVING MEET THE DEAD

INTIA-SAKSA-IRLANTI // SALO SOI // KERRYIN YMPÄRI



## SISÄLLYS

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| Ja taas juhliittiin Irlantia. ....    | 3  |
| Kekrin ja halloweenin juurilla ....   | 6  |
| O'Malley's vireytyy vanhetessaan .... | 8  |
| Ajuruoho, will you go lassie? ....    | 9  |
| Intialainen Irlanti Leipziginä ....   | 10 |
| Irlannin kuuluisin tie ....           | 12 |
| Pulvis Tauri. ....                    | 14 |

## TOIMITUS

**Päätoimittaja** Matti Sovijärvi

**Toimitussihteeri** Seppo Nousiainen

**Taitto** Väinö Klemola, Offsetpaino L. Tuovinen Ky

## ILMOITUKSET

Seppo Nousiainen (seppo.nousiainen@welho.com)

ISSN 0783-6775

Offsetpaino L. Tuovinen Ky

Kuopio 2018

www.tuovinen.eu



## KANNEN KUVA

Korppi kuunteli dosenttia

Kuva: Matti Sovijärvi

## Jäsenmaksu maksettu?

Kiitos kaikille jäsenmaksun maksaneille. Monella se kuitenkin on vielä maksamatta! Lehden osoitetarrassa on viimeksi maksamasi jäsenmaksun vuosiluku. Vuoden 2018 jäsenmaksu on vain 22 € sekä saman talouden muilta jäseniltä 10 €. Maksuohjeet alla ja nettisivuillamme. –Johtokunta

## JÄSENMAKSUTILI:

FI81 2001 1800 0192 29

Viesti-osaan maksaneiden nimet ja osoitteet.

## IHMISEN PARAS AIKA

Meillä ei ole koskaan mennyt näin hyvin. Toki monet maailman ihmisistä kärsivät yhä sairauksista, nälästä ja diktaattoreista, mutta yhä harvempi. Rikkaan maailman, eli suunnilleen OECD-maitten, asukkaiden, elämä on suorastaan upeaa verrattuna jopa 1800-luvun varakkaiden elämään. Eliniänodotekin on kasvanut kymmenillä vuosilla.

Teknologian ja terveydenhoidon siunauksia emme aina osaa arvostaa. Vielä isovanhempiemme vanhempien aikaan kaihi johti hitaasti, mutta varmasti sokeuteen. Nyt sen parantaminen on nopea ja kivuton laser-operaatio – ja sivistysmaissa melkein ilmainen. Ruokamme on tuoreempaa, monipuolisempaa ja terveellisempää kuin millään aikaisemmalla sukupolvella – niidenkin kohdalla, jotka syövät epäterveellisesti. Esimerkkejä voisi jatkaa loputtomiin.

Onnemme koskee myös sitä ympäristöä, jossa elämme. Viime vuosikymmenten aikana osamme ei ole kovin näkyvästi huonontunut, maapallo on yhä vielä suunnilleen ehjä, mutta kehityksen suunta on karmea. Ympäristöön kohdistuvatkin tämän ajan suurimmat uhat. Ne kohdistuvat samalla tietysti myös koko elämäntapaamme, myös varakkaiden. Ilmakehiä on vain yksi.

Toisen maailmansodan jälkeen syntyneet ovat saaneet elää harvinaisen onnen aikaa. Meillä on nyt yksi tehtävä edessämme: varmistaa sama myös lapsillemme ja heidän lapsilleen. Voimme vielä jättää jälkeemme siedettävässä kunnossa olevan planeetan. Parempaan emme enää pysty.

## MATTI SOVIJÄRVI

Päätoimittaja

## MAN'S BEST TIME

We have never had it so good. It is a bold statement, but true – on a general level. There still are, of course, millions of people suffering from hunger, bad health, and dictators, but far fewer than even a generation ago. The people in the rich world, roughly the OECD countries, live in an unprecedented comfort, even if you compare their, or actually our, lives with the lives of the rich before the First World War. Life expectancy, for example, is now far longer than 100 years ago.

The blessings of modern healthcare and technology are often too close to be appreciated. Cataracts used to, in our great grandparents' time, lead to blindness, slowly but surely. Curing it takes now just one rather simple and relatively cheap laser operation. Our food is fresh, more varied and healthier than any other generation's. This is true even for those people who have unhealthy diets. The list of examples is very long.

Our environment is also a very important factor in our blessed lives. It still is in a rather good condition, our planet is not broken, not yet. Our future, however, looks horrifying. We should understand that an environment being destroyed will affect us all, especially the poor in the poor countries, but not only them. We have only one planet.

We who were born after the Second World War have been blessed living in the best possible of times. We have one duty, however. We must leave the planet to our children in a decent condition. We cannot leave it in an excellent one, it's too late for that.

## MATTI SOVIJÄRVI

The Editor

*Tule juhlimaan pikkujoulua kanssamme*

*O'Malley's  
5.12. klo 18 alkaen*



Hyvää seuraa, hyvää juomaa, hyvää ohjelmaa!



# Festarit SUORAAN SYDÄMEEN

*Illan pääesiintyjä  
The Scrapes on  
rakentanut uudenlaista  
monimutkaisen  
yksinkertaista musiikkia  
irlantilaisen tradition  
perustalle.*

Helsingin irkkufestarit jatkuvat ja kaunistuvat. Syyskuinen ilta keräsi Virgin Oiliin kolminumeroisen määrän ihmisiä kuuntelemaan suomalaisia taitajia. Vauhtia riitti, vaaralliset tilanteet jäivät vähemmälle.

Taas kerran oli syytä ihaila irlantilaisen traditionaalisen musiikin syvyyttä ja laaja-alaisuutta. Vaikka kaikki illan artistit pohja-

sivat musiikkinsa samaan yhden sittenkin aika pienen saaren perinteeseen, tyylien, sovitusten ja kokoonpanojen kirjo oli taas äärimmäisen monipuolinen.

Akustinen musiikki kohtasi sähköisen sisarensa, sukunäköisyyttä ei silti ollut syytä epäillä. Kansanmusiikki kohtasi uuden, vasta sävelletyn eikä yhteisiä juuria tullut edes mieleen epäillä.

Festarit ovat aina festarit, mutta tarjontaa on toki ympäri vuoden. Jo pääkaupungin irkkupubit tarjoavat erinomaista musiikkia joka viikko, niin O'Malley's, Molly Malone kuin Thirsty Scholarin. Salossa on puolestaan omat festivaalinsa maaliskuussa, joilla Irlanti soi upeasti.

## TULE MUKAAN!



*Ei yksin korville! The Green Light on ehdottomasti maailman kansainvälisin suomalainen irlantilaisen tanssin taitajaryhmä.*



*Ants in the Pants oli taas parhaimmillaan etenkin balladien tulkitsijoina. Slaavilainen haikeus on täysin ylimainostettua. Duoa tuki nyt basisti XYZ.*



*Vauhtia, vauhtia ja valtavan vaikuttavaa musiikkia. Isara jätti kuulijoihin jälkensä.*



*Irlantilaisen naiskauneuden voittaa vain huumori. Koskettava Mary O'Hairy tunnelmoi.*





Samhain-tilaisuuden kelttiläishenkisestä musiikista huolehtivat Markku Lauren ja XYZZ.

# Kelttiläisyyden JUURILLA

Suomi-Irlanti seura ja Kelttologinen yhdistys järjestivät muinaisen Samhain-juhlan perinnettä valaisevan tilaisuuden marraskuun alussa Helsingissä. Illan tähtiesiintyjä oli filosofian tohtori Katja Ritari, jonka esitykseen oheinen artikkeli pohjautuu.

Katja Ritari

## SAMHAIN AVAA OVET TUONPUOLEISEEN

Halloweenin, kuolleiden päivän, pyhäinmiesten päivän, kekrin ja koko läntisen kulttuurin marraskuulle ajoittuva kuoleman huomaaminen on kelttiläistä perua. Kelteille juhlan nimi on **Samhain**. Silloin elämän ja kuoleman raja hämärtyi, sen ylittäminen kävi mahdolliseksi. Elämän ja kuoleman rajapuomit nousivat, mutta vain päiväksi.

Halloweenin vietto on rantautunut viime vuosina Suomeenkin. Kaupalliset kurpitsan myyjät tuskin tietävät, että

vietämme silloin alkuperältään kelttiläistä juhlaa nimeltään Samhain. Se oli yksi muinaisten kelttien viettämistä neljästä vuodenkiertoon liittyvistä juhlista.

Kaikki juhlat liittyivät vuodenkiertoon ja taivaan, siis auringon liikkeisiin. Ensimmäinen juhlista oli juuri vuoden pimeän puoliskon marraskuun alussa aloittava Samhain.

Helmikuun alun juhlan nimi on **Imbolc**. Niihin aikoihin vuotta valkeushan työntää pimeyden syrjään yhä kiihtyvää vauhtia. Imbolc liittyi kevään tuloon ja lampaiden karitsoimiskau-

den alkun. Hengellistä tai ei, vuoden kierron juhlissa on aina mukana myös käytännöllinen, elämän todellisuuteen liittyvä aspektinsa.

Vuoden valoisien viikkojen ajan ja kasvukauden toukokuun alussa aloittaa **Bealtaine**. Kiihkein kasvukausi päättyy elokuun alussa. Silloin taas juhlitaan ja juhlan nimi on **Lughnasa**. Se on sadonkorjuun juhla.

Vuodenkiertoa värittivät siis kelteilläkin maanviljelysvuoden tapahtumat samalla tavoin kuin muissakin maatalousyhteiskunnissa. Emme me Pohjolan perukoil-



Korppi oli tällä kertaa saapunut paikalle vain hyvin aikein. Fiksuimmat kunnioittivat Samhain-juhlaa pukeutumalla oikein. Kuvassa Suomi-Irlanti seuran aktiivi Heli Gäsman.



Dosentti Katja Ritari avasi kuulijoille muinaisten kelttien maailmaa ja myös heidän tuonpuoleistaan. Kelttien tarinoista kertoi puolestaan tohtori Silva Nurmio.



Karmeaksi kaiverrettu kurpitsa on kelttiläisen perinteen muunnos. Alun perin hirviönaamoja tehtiin kovalla työllä lanttuihin ja nauriisiin.

la kovin erilaisia olleet. Myös Suomesa vietettiin loka-marraskuun vaihteessa **kekriä**, johon mennessä sato piti olla korjattuna pitkää ja pimeää talvea varten.

## PORTIT AUKII!

Samhainia on vietetty erityisesti Irlannin, Skotlannin ja Man-saarten kelttien parissa. Iiriksi koko marraskuu

tunnetaan nimellä **Mí na Samha** eli samhainin kuukausi. Keskiajalla muistiinkirjoitetussa irlantilaisessa, alunperin esikristillisessä tarinaperinteessä Samhain on aika, jolloin portit tämän ja tuonpuoleisen välillä ovat auki. Sankarit voivat silloin ajautua esimerkiksi maan alle haltiakumpujen sisään, missä aika kulkee eri nopeudella kuin tässä

maailmassa. Tämä avaa tarinoille kokonaan uusia ulottuvuuksia.

Monet nykyiseen Halloweenin perinteet juontuvatkin Samhainiin liittyvästä kansanperinteestä. Samhainina monilla alueilla oli tapana kulkea ovelta ovelle pelottaviin asuihin pukeutuneena joko keräämässä syötävää tai poltettavaa puutavaraa Samhainin kokkoja varten.

Pelottavien pukujen tarkoituksena saattoi alun perin olla naamioitua Samhainina liikkeellä olevien tuonpuoleisten voimien kaltaisiksi. Samhainin iltana saatettiin jättää ulos syötävää liikkeellä olevia haltijoita ja muita yliluonnollisia olen- toja varten. Kodeissa katettiin pöytään ylimääräisiä paikkoja vierailulle tulevia esi-isien henkiä varten.

Halloweenista tuttujen kurpitsalyhtyjen alkuperä löytyy sekin Irlannista. Kun kurpitsoja ei ollut, lyhdyt kaiverrettiin nauriista tai lantusta. Uudessa maailmassa kasvava kurpitsa tarjosi Amerikas- sa kuitenkin näitä kovia juureksia paljon helpomman ja isomman kaiverrettavan. Amerikka, Amerikka.

Monet muutkin irlantilaisten siirtolaisten mukanaan viemät Samhainin perinteet kehittyivät Yhdysvalloissa uuteen muotoon. Ne yhdistyivät samaan vuodenaikaan vietettävään pyhäinpäivään (englanniksi All Hallows Eve) ja muuntuivat hiljalleen nykyiseksi Halloweeniksi.



# SALOSSA SOI IRLANTI

Irkkumusiikki elää Suomessa aktiivista aikaa



*Salo Irishin pääkonsertissa soi monille tuttu laadun merkki: Ants in the Pants. Duossa soittavat Ilona Ala-Leppilampi (viulu, laulu) ja Lasse Suurkari (kitara, laulu).*

Kuuntele – just listen! Tinapilli viheltää, bodhrán kumisee: tulossa on neljäs **Salo Irish Festivaali!** Ole paikalla 7.-9.3.2019.

Tapahtuma jyskyttää järjestäjien mukaan jäமாகästi raiteillaan. Salon festaritii-mi kutsuu irkkumusiikin ja -tanssin ystävät Saloon St. Patrick's Day -juhlia edeltäväksi viikonlopuksi. Merkintä kalenteriin, lippuvaraus listaan ja menoksi!

Salo Irish Festivaali on tukevan suosion ja suosiollisten tukijoiden kannattelemana laajentunut asteittain mutta maltillisesti. Viime kerralla Salo Irishin yleisömäärä nousi yli 900:n. Tulleekeko tällä kerralla jo tuhat täyteen?

## TARJOLLA YHDEKSÄN KEIKKAA

Irkubiisit soivat Salossa maaliskuussa 2019 kolmena päivänä ja monenlaisille yleisöille. Pääsymaksu peritään vain pääkonsertista, lippu verottaa kukkarosta vain 15 euroa. Samalla lipulla pääsee jatkoille lauantain jami-iltaan, joka sekin avataan konsertilla.

Esiintyviä yhtyeitä tulee Saloon tällä kertaa kuusi, lisäksi totta kai tanssiryhmä. Kuulijoille tarjotaan yhdeksän keikkaa. Keikoista kaksi käynnistää iltajamit perjantaina ja lauantaina.

Yksi linjaus ei tälläkään kertaa muutu: Salossa lavalle nousevat kokoonpanot

ovat kaikki kotimaisia. Festaritii-miä johtava **Arto Pasio** päättelee:

– Tämä todistaa irkkumusiikin kentän laajuutta Suomessa. Ammattilaisten ja harrastajien bändejä on maassa paljon, ja mikä mukavinta, niissä on laatua!

## KESKI-SUOMEA JA NUORTA ENERGIAA

Festivaalitiimissä puuhaava **Kauko Mäntylä** laskee, että ensi kevään artistien maantieteellinen painopiste taitaa olla Keski-Suomessa: Jyväskylästä tulee Saloon kaksi yhtyettä, yhteensä 14 musikan-ttia!

– Toinen orkestereita koskeva havainto on artistien keski-ikä. Meillä on tällä kertaa mukana paljon nuorta, osaavaa energiaa, joka tietää, mitä craic tarkoittaa!

Järjestäjien perustavoitteet ovat ennal-laan: tuotetaan ihmisille iloisia päiviä ja positiivista virettä. Irlantilaista musiikkia viedään monenlaisiin ympäristöihin, ja pääsyliput pidetään halpoina.

Toteutusta auttaa se, että Salo Irishin tekijät ovat saaneet tukijoikseen Salon kaupungin sekä kuusi-toista Salossa toimivaa yritystä. Oma järjestömmme avittaa osaltaan. Irlannin Suomen suurlähetystö on ollut tukena joka kerta.

– Ilman talkoolaisia ja tukijoita tätä tapahtumaa ei olisi olemassa, sanoo Arto

Pasio, Salon osaston puheenjohtaja.

Lisätietoa – mm. festareille tulevien bändien esittelyt – löytyy osoitteesta **www.facebook.com/saloirishfest**

Pääkonsertin lippuvaraukset 1.12. 2018 alkaen sähköpostilla osoitteeseen irkkufestari.salo@gmail.com

## LOUNASKONSERTIT

Kolmipäiväinen festivaali starttaa torstai-na 7. maaliskuuta kahdella lounaskonsertilla. Ensimmäisen niistä vetää Salon kaupungintalolla kotikentän **The Green Hope** (TGH) Arto Pasion johdolla.

Toinen lounaskonsertti sijoittuu Salon IoT Campukselle. Irkkumeiningin takaa siellä jyväskyläläinen **Pint o' The Times** -trio. Campuksella, Nokian ex-tiloissa, toimii jo liki 70 yritystä ja ammattikorkeakoulu.

Trio ponnistaa sloganinsa mukaan musiikkimaailman huipulle Jyväskylästä noin alle kahdessa sekunnissa ja soittaa siellä – luonnollisesti – irlantilaista folkia. Ajat-tomat juomalaulut ja mukaansatempaat saarivaltion tarinat saavat seuraa energisistä instrumentaalisista pyrähdyksistä.

Pint o' The Timesissa soittavat **Juho Kosonen** (laulu ja kitara), **Einari Kärnä** (viulu ja taustalaulu) sekä **Tuomo Leppiniemi** (kontrabasso ja taustalaulu).



*Pint o' The Times -trio vasemmalta: Tuomo Leppiniemi (kontrabasso ja taustalaulu), Einari Kärnä (viulu ja taustalaulu) sekä Juho Kosonen (laulu ja kitara).*

## PERJANTAINA LAAJA KATTAUS: PINT, ANTSIT JA TGH

Pint-trio konsertoi toistamiseen perjantai-iltana **Bar Bizarren** Etkoilla. Yhtyeen setin jälkeen käynnistetään irkkujamit.

Ennen Etkoja irlantilaissävelmät soivat jo kahdella muulla areenalla. TGH tarjoaa jälleen vauhdikkaan aamun lapsille, tällä kertaa Mesikämmenen päiväkodissa Salossa.

Puolen päivän tietämillä rävähtää Per-niössä, entisen kunnantalon tiloissa. Irkkumusiikin ystäville tuttu **Ants in the Pants** -duo tuo vipinää perniöläisille. Tilaisuus on kaikille avoin, ja special guest -kutsun ovat saaneet erityisryhmäläiset.

Ants in the Pants -yhtye perustettiin ke-väällä 1997, kun irlantilaisesta musiikista kiinnostuneet **Ilona Ala-Leppilampi** ja **Lasse Suurkari** löivät soittopelinsä ja muutkin hynttyynsä samaan keikkabussiin.

Kahden musikantin symbioosina syntyi duo, jonka taito, keskinäinen kemia, täyte-läinen soundi ja reipas huumori ovat teh-neet heistä haluttuja esiintyjä kaikkialle, missä olut kuohuu ja jalka tahtoo vipattaa.

## LAUANTAINA VIELÄ LAAJEMPI

Lauantain ohjelmisto käynnistyy aamul-la Prisman kauppakeskuksessa Halikossa. The Green Hope soittaa siellä kolmannen festivaalikeikkansa. Kuusi vuotta keikkaillut TGH jatkaa perinteisten, tuttujen irkkubii-sien linjallaan.

Päivähetki Salon pääkirjastossa on ollut festarin ohjelmistossa joka kerta, ja vuo-si vuodelta suositumpana. Viime keväänä kuulijoita oli jo toistasataa.

Päivähetkeä rytmittää salolaislähtöinen **Whiskey Sisters**, jossa soittavat **Siiri Laitinen** (viulu) ja **Roosa-Emilia Sainio** (kitara ja laulu). Kahden lahjakkaan

nuoren naisen energinen duo tuo oman tulkintansa irkkugenrestä yleisön nautittavaksi.

Päivähetkeä sävyt-tää myös **Dragún Irish Dancers** -tanssiryhmä. Dragún on ollut mukana Salon irkkutapahtumissa jo vuodesta 2014.

## MUSIIKIN RIEMUA JA RIIPIVYYTTÄ: TAKAPOTKU

**Kulttuuritalo Kivan** pääkonserttia (la 9.3. 2019 klo 17) on tällä kertaa hieman lyhennetty. Kahden ja puolen tunnin irk-kujuhlan aikana kuullaan tällä kertaa kahta yhtyettä.

Pääkonsertin avaa Ants in the Pants. Oman settinsä lisäksi Ilona ja Lasse säes-tävät turkulaisen Dragún Irish Dancersin tanssinumeroita.

Antsien jälkeen lavalle nousee 11-jäse-ninen **Takapotku**-yhtye.

Takapotku on tuore jyväskyläläinen kansanmusiikkibändi, jonka ohjelmisto koostuu irlantilaisesta ja suomalaisesta kansanmusiikista.

Bändillä on välitön ja eloisa ote soitta-miseen sekä vilpiton ilo siitä, että soittajat voivat kokea musiikin riemun ja riipivyy-den yhdessä kuulijoiden kanssa. Tuo yh-distelmä takaa sen, että Kivassa kuullaan ja nähdään hieno annos nuorta energiaa.

Takapotku on: **Petro Pitkänen** (sähköbasso), **Jethro Liukku** (akustinen kitara ja tenorinokkahuilu), **Matias Hämäläinen** (cajon ja laulu), **Eevi Kortelainen** (banjo), **Roosa Vuopala** (mandoliini, tenorimandola ja bodhrán),



*Pääkonsertin huipentaa jyväskyläläinen Takapotku – 11-henkinen bändi täynnä nuorta energiaa ja iloa. Kuva: Matias Hämäläinen.*



*Suomen tunnetuin bluegrass-bändi Jussi Syren And The Groundbreakers heittää Salo Irishissa irkkuvaihteen päälle.*

**Sanna Sällinen** (haitari ja tinapilli), **Olli Helle** (mandoliini ja laulu), **Moona Hollström** (viulu), **Josefiina Fagerlund** (viulu), **Linda Pennström** (viulu ja tenorinokkahuilu), **Laura Eskola** (viulu).

## JATKOJAMEILLA BLUEGRASSIA

Oitis pääkonsertin jälkeen kokoonnu-taan päätösjameihin läheiseen Home-town-ravintolaan. Siellä konsertoi aluksi **Jussi Syren And The Groundbrea-kers**, joka on Suomen tunnetuin ja kan-sainvälisin bluegrass-bändi.

Syrenin ja kumppaneiden ohjelmistos-sa on runsaasti irkkubiisejä, ja niiden aika on nyt Salo Irishissa.

Bändi on nähnyt paljon maailmaa: se on mm. esiintynyt Yhdysvalloissa kaik-kiaan 11 eri osavaltiossa. Kokoonpanossa soittavat **Jussi Syren** (mandoliini, laulu), **Tauri Oksala** (banjo, taustalaulu), **J.P. Putkonen** (kitara, taustalaulu) ja **Tero Mäenpää** (basso, laulu).

Konsertin jälkeen Salo Irish Festivaali huipentuu jameihin, joissa nautitaan fes-tariartistien yhteissoitoista. Kokemuksesta tiedetään jo, että Hometown on festari-iltana tupaten täynnä ihmisiä ja tunnelmaa.





Paula Puurunen ja Samuli Sidensnöre ovat asiakkaiden puolella. Jatkossa O'Malley's panostaa entistä enemmän ohjelmistoon, juomia ja ruokia unohtamatta, Kulttuuria joka ilta!

# O'Malley's MUHEVOITUU VANHETESSAAN

Suomen ensimmäinen irkkupubi O'Malley's eli Mälli on tulossa keski-ikään. Kohta nelikymppisiä viettävä pubi on niin oikea irkkupubi kun Suomessa vain voi – siis ilman jalkapalloa.

Yrjönkadun keitaan tulevaisuudessa on paljon uutta, sanoo ravintolapäällikkö **Samuli Sidensnöre**.

– Aiomme pärjätä kovassa kilpailussa muiden irkkupaikkojen, muiden ravintoloiden ja kymmenien muiden aktiviteettien kanssa oluen ja hyvän ruoan lisäksi viihtymisen voimalla. O'Malley's panostaa jatkossa entistäkin enemmän ruumiin ravitsemisen lisäksi sielun kunnossapitoon eli kulttuuriin, tietenkin irkkukulttuuriin. Ensimmäinen osa tätä kehitystä ovat olleet tämän vuoden keskiviikkojen jamiillat. Tuomme ravintolaan joka ainut viikko live-musiikkia ykkösrivin musiikkojen soittamana. Mutta muutakin on tulossa, Sidensnöre lupaa.

– Nyt jo voin kertoa, että St. Patrickin päivää vietetään kunnolla, viikon verran. Mukana on kaikenlaista kulttuurellista, mitä tämän kokoisessa paikassa nyt voi vain olla tarjolla. Teemme kaikkemme korjataksemme tämä jalkapalloasiankin, Sidensnöre sanoo. – Vastassa on kuitenkin rahan raaka realiteetti. Televisioskriinit ovat pieni menoerä verrattuna esitysoikeuksiin, mutta ratkaisuja etsitään.

– Tavoitteemme on olla entistä enemmän ihmisten olohuone, sekä hotellivieraiden, mutta ennen muuta omien

kanta-asiakkaittemme. Jotta tänne tuleminen olisi mahdollisimman mukavaa, hinnoittelemme oluetkin entistäkin ystävällisemmin. Tuopin saa alkuviikosta vitosella ja muinakin aikana vain euroa kalliimmalla.

Samuli Sidensnöre pitää aivan mahdollisena, että ajan mittaan päästään siihen, että ohjelmaa on joka ilta, myös alkuviikon päivinä. Jokainen Irlannissa aikaansa viisaasti käyttänyt tietää, totta kai, että hyvä pubi tarjoaa paljon muutakin kuin vain janon sammuttamisen mahdollisuuden. Pubi on kylä, korttelin ja kaupungin kulttuurikeskus monella hanalla varustettuna.

## EI YKSIN SIVISTYKSESTÄ

Tie miehen ja ihmisenkin sydämeen käy tunnettua tietä. O'Malley's aikookin jatkaa ruokaan panostamista, toki aidossa pubihengessä, kertoo paikan palvelupäällikkö **Paula Puurunen**.

– Me olemme ravintolana itsenäinen eikä meidän tarvitse noudattaa ketjuohjausta, vaikka olemmekin osa suurta S-ryhmää. Voimmekin keskittyä juuri tänne sopivaan ruokaan, hampurilaisiin ja sa-

laatteihin, esimerkiksi. Meillä ruoat ovat tietysti ruoasta välttävälle ihmisille tarkoitettuja, eivät pikatavaraa. Pubin luonteeseen kuuluu tietysti sekin, että tarjolla on pieniä naposteluannoksia pieneen nälkään ja juomien seuraksi, hän sanoo.

Paula Puurunen muistuttaa, että hyvän pubiruoan luonteeseen kuuluu, että se on järkevän hintaista. Siksi annokset ovat hyviä, mutta yksinkertaisia. Laatu on maussa ja tuoreudessa, ei monimutkaisuudessa.

– Ruoan lisäksi panostamme tietysti myös juumiin. Guinness on tietysti jolkaisen itseään kunnioittavan irkkupaikan tärkeä juoma, ja tietenkin hanasta. Voimme iloksemme kertoa, että Guinnessin tarkastajat ovat käyneet tutkimassa tapamme toimia ja totesivat sen oikeaksi. Vähintäänkin puhtaata paperia siis, Puurunen sanoo.

Suomen alkoholilainsäädäntö asettaa yhä esteitä luovalle toiminnalle, mutta mahdollistaa jo monia mainioita asioita. Esimerkiksi viski-tasting onnistuu ilman muuta ja sellaisen suunnitteluunkin saa osallistua, Puurunen kertoo. Viskinmaistelu on vain yksi valtavan monista vaihtoehdoista, joita ravintolassa voi kokeilla. Keksitään lisää.



# Vuorten ajuruoho tuoksuu

Wild Mountain Thyme (eli Purple Heather, eli Will Ye Go, Lassie, Go?) oli 1960-luvun folk-boomin aikana suosittu laulu ympäri maailman. Se kuului esimerkiksi Joan Baezin ja Bob Dylanin ohjelmistoon.

Timjami (engl. thyme) on viljelykasvi, yrtti, joka on jalostettu villistä timjamista (engl. wild thyme). Englanninkielessä villillä timjamilla ei ole omaa nimeä, mutta suomen kielessä on – se on ajuruoho.

Ajuruohoa kasvaa Suomessakin luonnonvaraisena pari lajiketta, mutta maailmalta lajikkeita löytyy n. 350. Se on yksi vanhimpia tunnettuja yrttikasveja.

Ajuruoho on tunnettu myös nimellä Neitsyt Marian sänkyruoho, jolla Joosef tarinan mukaan pehmusti Neitsyt Marian kovan ja epämukavan lapsivuoteen, ja

Jumala puolestaan antoi sille pehmyden ja ihanan tuoksun peittämään tallin hajun.

Englanninkielessä thyme-sanalla on myös erityisesti runotekstissä toinenkin, vertauskuvallinen merkitys. Se kuvaa siveyttä, neitsyyttä, puhtautta ja viatto-  
muutta.

Tästä esimerkkinä runokatkkelma:

*Come all ye maidens young and fair  
And you that are blooming in your prime  
Always beware and keep your garden fair  
Let no man steal away your thyme*

Wild Mountain Thyme -laulusta on irlantilaisien ja skotlantilaisten välillä käytetty väittelyä laulun alunperästä. Kiistassa kumpikaan osapuoli ei liene aivan väärässä. Laulun on kirjoittanut tunnetun muusikkosuvun jäsen **Francis McPeake**

(1885 – 1971) Belfastista Pohjois-Irlannista. Myöhemmin hänen poikansa, myös nimeltään Francis McPeake, on täydentänyt laulua kirjoittamalla siihen alkupe-  
räisten säkeistöjen lisäksi yhden lisäsäkeistön. Laulu on levytetty ensimmäisen kerran v. 1957.

Lauluteksti on saanut vahvasti vaikutteita skotlantilaisen runoilijan **Robert Tannahillin** (1774 – 1810) kirjoittamasta laulusta The Braes of Balquhadder (Balquhadderin mäet). Tannahill keräsi ja so-  
vitti kansanlauluja ja The Braes pohjautuu The Braes o' Bowhether -nimiseen skotlantilaiseen kansanlauluun. Vaikka McPeaken laulutekstiä voi jopa pitää Tannahillin tekstin muunnelmana, sen melodia poikkeaa melkoisesti Tannahillin laulun sävelmästä, joskin niissä jonkinlaista yhtäläisyyttä on.

## Vuorten ajuruoho

(Francis McPeake / suom. sanat Kalevi Toosi)

*Kesä koittamassa on  
sekä puiden kukkaloisto,  
kanervia kukkivia  
ympäri nyt ajuruoho.*

*Tyttö, mukaan lähdetkö?  
Mennään kaikki poimimaan  
vuorten ajuruohoa  
kanervikkoon kukkivaan.  
Tyttö, tulla tahdotko?*

*Rakkaalleni majan teen  
ääreen kristallilähteen,  
vuorten villit kukat noudan  
ympäri majan viereen.  
Tyttö, mukaan lähdetkö?...*

*Metsän halki samoan,  
läpi synkkäin tiheiköiden,  
rakkaan majalle mä palaan  
kukilla sen ympäröiden.  
Tyttö, mukaan lähdetkö?...*

*Jos mun armaani ei lähde,  
toisen varmasti löydän,  
jonka poimimaan vuorten  
ajuruohoa mä pyydän.  
Tyttö, mukaan lähdetkö?...*

## Wild Mountain Thyme

(Francis McPeake)

*Oh, the summer time is coming,  
And the trees are sweetly blooming  
And the wild mountain thyme  
Grows around the blooming heather,  
Will you go, lassie, go?  
And we'll all go together  
To pull wild mountain thyme,  
All around the blooming heather  
Will you go, lassie, go?*

*I will build my love a bower  
By yon clear crystal fountain,  
And on it I will pile  
All the flowers of the mountain.  
Will you go,...*

*I will range through the wilds  
And the deep glen so dreary  
And return with the spoils  
To the bower of my dearie.  
Will you go,...*

*If my true love she'll not come,  
Then I'll surely find another  
To pull wild mountain thyme  
All around the blooming heather  
Will you go,...*





Dhillons näkyy kauas ja niin näkyy irlantilaisuuskin.

Leipzig on ihana kaupunki, keskellä Saksaa, vanhan DDR:n puolella. Berliinistä junalla pääsee kätevästi ja nopeasti. Dhillons on puolestaan ihana irlantilainen ravintola, keskellä Leipzigia. Kävellessä sinne pääsee nopeasti ja kätevästi eikä sen jälkeen ole enää nälkä eikä jano, jos niin päättää.

Dhillons on outo lintu irkkupubien joukossa, sillä se on pubi vain päällepäin. Oikeasti se on iso ruokaravintola, jossa kaikki on isoa paitsi hinnat. Suomalaisittain on aihetta kateuteen: mikään ei ole juuri suunnilleen kymppiä enempiä ja drinkitkin happy hourin aikaan alta vitojen. Ruoka on kansainvälistä, toki vahvojen irlantilaisien vaikutteita. Annokset, ne ovat saksalaisia, siis hyvin nälkäiselle, hyvin raskasta työtä tekeväälle kaksimetriselle nuorelle miehelle riittäviä. Me myöhäiskeskä-ikäiset otimme kymmenen fingerfoodia, yhden annoksen kahdelle, eikä sitäkään saatu loppuun rauhallisesta tahdistä, mainioista oluista (irlantilaisista, tietysti!) ja melkein kahdesta tunnista huolimatta.

Erilaisten paistosten kuten mustekalaa ja sipulirenkaiden, krokettien (monet kalaa) ja perunoiden virvoitukseksi tarjolla on kolmea kastiketta chilistä valkosipuliin ja muodon vuoksi joku vihanneksen sirpale. Talon omimpia erikoisuuksia ovat hampurilaiset, joita on toista

tusinaa erilaista, kansallisin teemoin. The Paddy sisältää pakollisen sämpylän ja pihvin lisäksi irlantilaista cheddaria, pekonia, paistetun munan, perunakakun, salaattia, tomaatteja (!), paistettua sipulia ja tietysti Irlannin kansallissoosia, Ballymalone-nimistä vihannesmaustemöösiä. Se on Dhillonsin hampurilaiseksi kallis, 11,50 €, mutta varsin vaikuttava reilun kilon painoinen pikku välipala.

Ravintolaa johtava Sean kertoi ravintolan oudosta historiasta. Se on perustettu monien muiden itäiseen Saksaan sijoittuvien paikkojen tavoin vuoden 1990 jälkeen, tottakai, mutta hyvin pian tuon vapautumisen jälkeen. Leipzig oli yksi muuten niistä kaupungeista, joissa uudenlainen ajattelu alkoi nostaa päätään. Kaupungin Nikolai-kirkko oli yksi diktatuuria vastaan nousseiden keskeisistä kokoontumispaikoista. Paikalla olleet muistelevatkin mielellään, kuinka kirkko oli täpö täynnä joka sunnuntai ja puolet paikallaolijoista oli läsnä viran puolesta, Stasin väkeä siis.

Yksityinen yritteliäisyys oli sosialismin aikana tietysti mahdotonta ja sen sortuttua kovin uutta. Dhillonsin (se kirjoitetaan todellakin saksalaisittain, ilman englanninkielen genetiivin heittomerkkiä) perustivatkin intialaiset Saksaan yritysmahdollisuuksia etsimään tulleet. Se selittää myös hieman oudon nimen. Nykyisin Dhillons on tukevasti irlantilaisissa käsissä.

#### JALKAMIEHEN UNELMA

Leipzigissa vanha keskusta on viisaasti jätetty autoilta varjelluksi alueeksi. Niinpä toreilla ja kujilla on mukava kuljeskella autoja vahtaamatta, rauhassa. Ymmärrettävästi kaupungin ravintolaelämä keskittyy juuri näihin keskustan kortteleihin, vähän samaan tapaan kuin Kööpenhaminassa Strøgetin ympäristöön.

Monen muun saksalaisen kaupungin tavoin Leipziginkin kärsi melkoisesta tuhosta ennen 1940-luvun puoltaväliä



Happy hour voi tarkoittaa niin monia asioita. Ruokapaikassa se on vasta myöhään illalla.



Dirk on yksi Dhillonsin baarimikoista. Tehtävä vaatii ennen muuta ihmisten kanssa toimeentulemistä.

ja tämä näkyy kaupungin yleisilmeessä. Hetkeäkään ei kuvittele siirtyneensä keskiajalle, Dhillonskin on modernin talon alakerrassa. Kävelykeskusta on kuitenkin suuri alue, monen, monen korttelin laajuinen. Onneksi vanhoja taloja on säilynyt melkoinen määrä, mukaan lukien vanha raatihuone, joka on melkein Dhillonsin naapurissa. Oli sosialismista siunauksensakin: vanhaa keskustaa ei rakennettu täyteen moderneja kaupallisia lasilaatikoita. Aika moni Saksan kaupunki saa kärsiä siitä, että 1950-luvulla rakennettiin nopeasti ja paljon, tyylistä paljoa piittaamatta.

Sean kertoo, että Dhillons on vain osittain pubi. Se on suurimman osan päivää perheravintola, johon tullaan nimenomaan syömään. Iltaisin juomapuoli kui-

tenkin nousee keskeiseksi. Niinpä **happy hour**kin alkaa vasta iltakymmeneltä ja meno on silloin selkeästi pubimaisempaa. Pilit on silloin pantu sänkyyn peiton alle ja ainakin toisella vanhemmista on mahdollisuus tavata kavereita rattoisassa ympäristössä. Happy hourin aikaan jokseenkin kaikki drinkit maksavat 4,95 €, mikä selittyy toki osin Saksan pidättyväisellä alkoholien verotuksella. Ohessa on pieni luettelo Dhillonsin drinkkeistä, irlantilaispainotteinen otos. Koko drinkkilistään ei yksi Shamrockin numero riitä.

Vaikka Dhillons on suuri – pöytiäkin on tusinoittain – sisustuksessa on pyritty kotoisuuteen, kirjahyllyineen ja lainattavine lautapeleineen. Tämäkin pubi on olohuone, mutta monen kymmenen ihmisen olohuone.

#### Maistuisiko drinkki Dhillonsin tapaan?

**Irlantilainen autopommi:**  
viskiä ja Baileys-likööriä Guinnessin seassa

**Rikkaan miehen Black Velvet:**  
Guinnessia ja saksalaista kuivaa kuohuviiniä

**Köyhän miehen versio:**  
Guinnessia ja Strongbow'ta

**Baby:**  
Guinness plus Baileys plus Kahlua

**Raitis Leprechaun:**  
Passiohedelmäsiirappia, appelsiini-mehua, kookossiirappia, Blue Curacao -siirappia (ja hammasharja...)



Olohuone kaikin tarpeellisin varustein. Toisin kuin monessa kodissa, Dhillonsissa olut ei loppu.



Reilun kymmenen naposteluannos, saksalaisittain. Alkuperäisestä annoksesta on suunnilleen puolet jäljellä...



# Kerryn kierros, VASTAPÄIVÄÄN

Olemme melkein Irlannin vasemmassa alanurkassa, suunnilleen 100 kilometriä Corkista länteen. Maailman kuuluisimman irlantilaisen näköala-ajelun nimi on **Ring of Kerry** ja se on yksi Irlannin pakollisista koettavista. Kierroksemme lähtö- ja lopetuskaupunki on turistibusekseen valtaamaksi joutunut **Killarney**.

Eihän siinä turistibuseksessa ole mitään vikaa. Silloin on ainakin tarjolla yö-sijoja ja ruokaa, ja kaikkein paatuneimmille mukavia ajeluita hevoskärryillä. Killarney on oikein sympaattinen pikkukaupunki, mutta niinhän ne tapaavat Irlannissa olla.

Ring of Kerryn kiertää päivässä, vaikka lähtö- ja paluupiste olisi **Cork**, mutta silloin matkustaminen menee matkustamiseksi. Jos haluaa nähdä ja kokea, on viisasta käyttää kierrokseen kokonainen täysi päivä, jopa kaksi. Matkan varrella yöpyminen onnistuu, mutta yösjä kannattaa varata etukäteen, varsinkin kesällä. Killarneysta löytyy kyllä yösjä, mutta jos haluaa valita, kannattaa valita ajoissa.

Ring on suunnilleen 150 kilometrin mittainen, mutta kilometrit ovat kapeita ja kauniita. Varsinkin **St. Finanin** lahden ja **Portmageen** kautta kiertäminen tuo helposti kymmeniä kurvisia kilometrejä lisää. Varaa siis aikaa, ainakin ihan kokonainen päivä, mieluummin kaksi.

## SIVISTYKSESTÄ MAISEMIIN

Tälle kierrokselle lähdemme Killarneysta, hyvin nukutun yön ja vielä paremman aamiaisen jälkeen. Suuntaamme suunnilleen länteen, kohti merta ja **Killorglinin** kaupunkia. Killarneyn laidoilla käy selvästi ilmi, että jotkut irlantilaiset ovat ymmärtäneet turistibuseksen tuottoiset aspektit, sillä talot ovat komeita ja pihat, melkein puistot, ovat vielä komeampia.

Aikamme maallisen mammonan tuloksia ihailtuamme saavumme Killorgliniin. Englannin kielessä on kaksi sanaa kaupungille, city ja town. Killorglinilla on täysi työ olla edes town, mutta sillä on iso rooli vuorikiipeilyn keskuksena.

Ne, jotka eivät välitä merinäköaloista, kääntyvät Killorglinissa etelään, vasempaan, sisämaahan päin nauttimaan maanäköaloista. Niitä riittää, sillä vuoret ovat jylhiä ja jo nimiltäänkin vaikuttavia: **Carrantuohill**, **Coomacarree** ja **Knocklomena**. Vuorilta voi hyvin palata takaisin merenrantaan, kun on kyllästynyt silmänkantamattomaan kauneuteen ja jatkuvaan ratinpyörittämiseen.

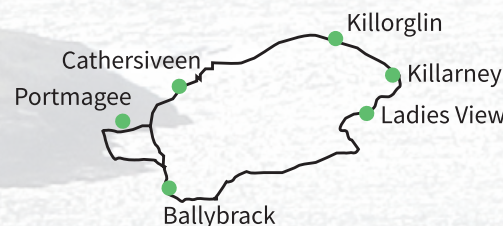
Rantatielle voi tulla vaikkapa **Caraghin** kohdalla ja aloittaa meren ihailun. Lahti on nimeltään **Dingle Bay** ja nimensä se on saanut pohjoisessa olevan niemimaan mukaan. Dingleläisten mielestä heidän niemensä on rutkasti kauniimpi kuin Kerryn, mutta tässä kohtaa on viisasta olla puoleeton. Tasapeli.

Kerryn kierros jatkuu länteen rantaa seuraillen. Aina ei olla ihan meren tuntumassa, sillä väliin tunkee vuorentapaisia, ja jyrkänteet mereen ovat hurjat.

Pian **Cahersiveenin** jälkeen pitää tehdä iso päätös: valitaan-ko lyhyt ja lälly reitti turistibussien perässä vai lähdetäänkö aivan mahdotoman pienille teille kohti **Portmagee**-ta, jossa on luultavasti maailman paras kalaravintola. Jotta kala olisi varmasti tuoretta, ravintola on pystytetty kalastusalusten laiturin viereen. Käsi pelilläkin kala on kalastajalta kapakassa alle puolen minuutin. Keittiöhenkilökunta osaa lisäksi hommansa harvinaisen hyvin. Halpaa ei ole: mixed fish -lautanen maksoi reilut parikymppiä, mutta makua oli ainakin viidelläkymppillä.

Muuten Portmagee on on sievä ja tunnelmallinen kalastajakylä kaukana kaikesta muusta paitsi merestä. Täälläkin läheiset rannan jyrkänteet ovat vaikuttavat ja ilmeisen vaaralliset, ainakin kurkkijoille.

Portmageesta etelään ajettaessa kannattaa pitää silmät auki ja tähtyä merelle, sillä kirkaana päivänä näkyy selvästi yksi Irlannin varhaisen historian tärkeimmistä keskuksista: **Michael Skellig**, jyrkkä ja autio saari. Niitähän maailmassa riittää, mutta tällä saarella toimi luostari suunnilleen 600 vuotta ja se onnistui pitämään puolensa viikinkien hyökkäyksiä vastaan. Vuorisaaressa asui parhaimmillaan ehkä parikymmentä munkkia eikä sitten muita. Kala-



ruokaa riitti kaikille, ja merilintujen munia, mutta kaikkea muuta oli jokseenkin niukalti. Onneksi vihanneksia saattoi kasvattaa niitä varten tehdyissä ruukuissa. Yksikään lehmä ei pysy pystyssä sillä saarella.

Michael Skelligille tehdään kesäisin venematkoja, ja kuka vain pääsee kiipeilemään munkkien kotisijoille ja ihaillemaan heidän karuja, kivisiä asumuksiaan. Laittaa hyvät ja liukumattomat kengät jalkaan ja unohtakaa kaikki korkeisiin paikkoihin liittyvät pelkonne. Ja sitten matkaan!



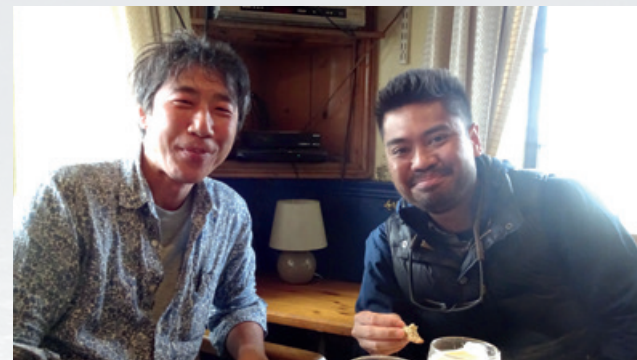
Ring of Kerryn liikenne on arvaamatonta eikä kiire kannata.



Portmagee elää kalasta ja asukkaat myös. Kuva on kalaravintolan ovelta.



Kuuluista Viktorian aikaan. Kolmiulotteisena maisema on vieläkin vaikuttavampi.



Ring on kuuluista maapallon ympäri. Pöytäkumppanimme kalaravintolassa, toinen Japanista, toinen Kaliforniasta.

## SIEVEMPÄÄN PÄIN

Kerryn kierros jatkuu pitkin rantoja: vuoret vasemmalla, meri oikealla ja joka puolella niin kaunista, että auto täytyy pysäyttää tihein välein. Tie kääntyy **Kenmare**-ssa sisämaahan, nyt pohjoiseen – ja muuttuu entistäkin vaikuttavammaksi. Tie vie yhä ylöspäin, **Mollyn solan** jälkeen saavutaan Killarneyn kansallispuistoon ja sen ehkä kuuluisimmalle kohdalle, paikkaan, jonka nimi on **Ladies' View**.



Michael Skellig, luostari- ja saari suunnilleen 15 kilometrin päässä merellä. Vain pelottomille ja hyväjalkaisille.



Näköaloja autoille. Lähimmälle mäelle on melkein kymmenen kilometriä.

reippaassa liikkeessä he olivat ainakin puoli tuntia. Jolleivät he olisi näkyviin tullessaan vaikuttaneet niin surkean pieniltä, koko prosessia olisi ollut vaikea tajuta. He osoittautuivat kyllä ihan isoiksi aikuisiksi, mäen päälle päästyään.

Onneksi Kerryn kierroskin on rajallinen ja edessä on enää ajo alamäkeen, Killarneyn kaupunkiin. Tuoppi tai kaksi, jotakin tukevaa syötävää – ja sänky!



# RIVERDANCE AT THE BAR, GRAND FINALE

*Happened so far:*

All was quiet in **Big Tom's**, we were a million miles away from the big gray and wet city although we were only a stones throw from **Kiasma**. I sipped at my 'Lonkero' and enjoyed the bitter lemon taste and the few ice-cubes that floated at the brim.

A flash of sudden light drew my eye towards the door and a small man in an oversized **HIFK** ice-hockey t-shirt came tumbling and made his way forlornly towards the bar. As he moved to the bar, over the stone floor, he seemed to be skipping and light footed, almost dancing. I thought for a moment, that mayhap, the never-ending **Riverdance** troop were back in town again. He did another little jig and then in a hoarse voice said. "Where's the toilet?" I smiled and indicated "Round the back". And he hopped, skipped and danced off towards his relief.

After a while he returned, now with a far more heavy gait. He sat down on a stool and gave a deep sigh..

- Haven't had a toilet for three weeks now! He said at last.
- What? That's a long time to hold it in." I said.
- It's the Re-Monty!, he said.

## THE FINALE

- What's that? says I, when it's at home.

- The Re-Monty, is a Finnish thing, every 10 or 20 years they renovate your flat here and they pull everything out and mess up your life for as long as they can.

- Ah I see, 'Remontti'. It's tough is it?

He stared at me in near despair with sunken eyes through his matted hair.

- Tough, tough isn't the word! I was sitting at home, minding my own business about three weeks ago and a bunch of Estonians came in the door and ripped up the floor in the bathroom, pulled out the toilet, smashed it, and left it at the side of the road outside and said 'they would be back!'

- Sounds like the **Terminator**, I said.

- It was! They terminated my shower and my toilet. I have to go down the road to the next house every time I have to go. And I haven't washed properly in three weeks. I'm as filthy as a Frenchman!

- That's bad, I said and sipped on my cool 'Lonkero', knowing there was more to come.

Just then Big Tom came up from the cellar and appeared in the bar.

- Hello, **Stinky**, how's the Re-Monty going? All according to plan? he said chuckling.

- Plan, plan! Stinky exclaimed. - What bloody plan!? They sent me papers and organised a meeting of the neighbours and told us, 'the plan was that it would all be over, in a week!'

- I believe, that's what they said about World War One, I said.

- Exactly! I'm living in the bloody trenches!

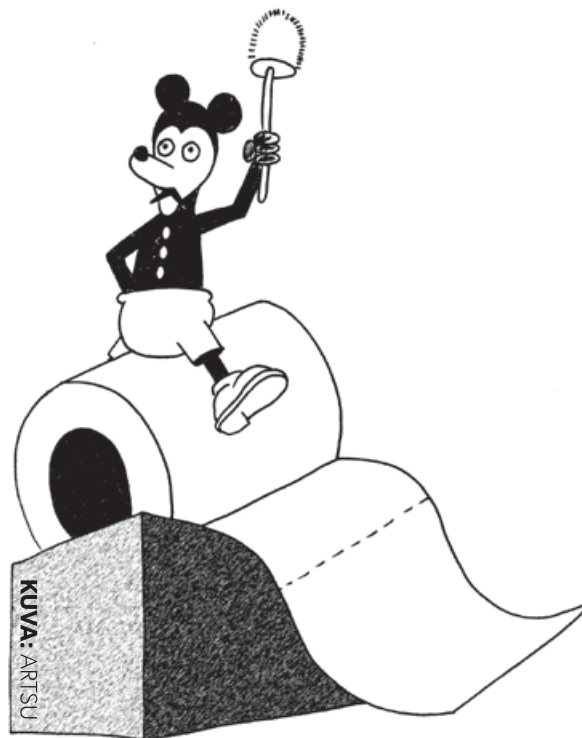
The big barman said nothing, but just poured a nice big creamy pint for his customer.

- What about you? he said turning to me, - Do you want another of those things or have you acclimatised yet?

- No, says I, but I'll have a pint too.

When the pint was ready he put it up to his customer and recited.

*When times are rough  
And you have no shower,  
And you're WC is also ran.  
When the summer's too hot  
And you're low on power,  
A Pinta Plain is yer only man.*



## LIITY FINNISH-IRISH SOCIETY RY:N JÄSENEKSI!

**JOS HALUAT** liittyä jäseneksi, maksa jäsenmaksu ja lähetä nimesi ja osoitteesi osoitteeseen [info@finnish-irish.fi](mailto:info@finnish-irish.fi). Jäsenmaksu vuonna 2018 on 22 €. Maksa se tilillemme **Nordea FI81 2001 1800 0192 29**. Merkitse viestiin "Jäsenmaksu 2018" ja maksaneiden nimet ja osoitteet, jos mahtuu.

Jäsenetuina saat Shamrock-lehden neljä kertaa vuodessa, jäsenkirjeen, sähköpostitiedotteemme, alennuksia seuran järjestämien tilaisuuksien (kurssit, luennot) osallistumismaksuista ja konserttien pääsylipuista.

## JOIN FINNISH-IRISH SOCIETY RY

**IF YOU WANT TO** join Finnish-Irish Society ry, please send your name and address to [info@finnish-irish.fi](mailto:info@finnish-irish.fi). The membership fee for 2018 is 22 €. Please pay it to our account **Nordea FI81 2001 1800 0192 29**. Please write to messages field (Viesti) "Membership fee 2018" and the names of the members paid, with address, if you can fit it in.

With the membership fee you will get four issues of our magazine Shamrock, newsletters, email-newsletters, reductions of the tickets to the events arranged by Finnish-Irish Society and concert tickets.



## FINNISH-IRISH SOCIETY RY

Puustellinrinne 3 A 8, 00410 Helsinki  
Y 0797582-0  
Nordea FI81 2001 1800 0192 29  
[info@finnish-irish.fi](mailto:info@finnish-irish.fi) | [www.finnish-irish.fi](http://www.finnish-irish.fi)

## OSASTOT/BRANCHES

### Jyväskylä

Pj./Chair: Timo Hautala  
Lehtorannantie 10 B 29, 40520 Jyväskylä  
Puh./Tel. 040 541 8645

### Kuopio

Pj./Chair: Eila Kumpulainen  
Telakkakuja 3 B 10, 70100 Kuopio  
Puh./Tel. 040 585 4528

### Oulu

Pj./Chair: Markus Lampela  
Oivantie 7, 90580 Oulu  
Puh./Tel. 040 417 6414

### Pori

Pj./Chair: Vesa Turvanen  
Työmiehenkatu 1 as. 1, 26100 Pori  
Puh./Tel. 044 572 4392

### Salo

Pj./Chair: Arto Pasio  
Portimonkatu 8 A12, 24100 Salo  
Puh./Tel. 044 217 8689

### Tampere

Pj./Chair: Sirpa Saari  
Hampulankatu 23 B 7, 33730 Tampere  
Puh./Tel. 045 6797 839  
[sirpa.saari73@luukku.com](mailto:sirpa.saari73@luukku.com)

### Turku

Pj./Chair: Veli-Matti Kauppinen  
Allaistenkatu 19, 20460 TURKU  
Puh./Tel. 0400 715 786  
[velluk73@gmail.com](mailto:velluk73@gmail.com)  
[www.finnish-irish-turku.net](http://www.finnish-irish-turku.net)

### Ääneseu

Pj./Chair: Pasi Peuranen  
Vesakkotie 12, 44150 Äänekoski  
Puh./Tel. 050 587 5371

## JOHTOKUNTA/ COMMITTEE

Puheenjohtaja/Chairperson  
Otso Nykänen

Varapuheenjohtaja/Vice-chairman  
Paula Uitto

Rahastonhoitaja/Finances  
Tero Niini

Sihteeri/Secretary  
Seppo Nousiainen

## Jäsenet/Members

Eero Aro, Tea Byholm, Heli Gäsman  
Leo Hesanto, Matti Sovijärvi,  
Tarja Väyrynen

# SALO IRISH FESTIVAALI

## to 7.- la 9.3.2019

**To 7.3.**  
**Lounaskonsertit:**  
**Kaupungintalo klo 11, The Green Hope (TGH)**  
**IoT Campus, rav. Kiila klo 12, Pint o' The Times**

**Pe 8.3.**  
**Aamustartti: Päiväkoti Mesikämmen, Salo, TGH**  
**Kahvikonsertti: Perniön Kunnantalo klo 13**  
**Ants in the Pants**

**Pe 8.3.**  
**Illan Etkot: Bar Bizarre, Salo klo 20**  
**Lavalla Pint o' The Times**  
**Keikan jälkeen jamit**

**La 9.3.**  
**Aamustartti: Prisma Halikko klo 11, TGH**  
**Päivähetki: Salon pääkirjasto klo 13,**  
**Whiskey Sisters, Dragún**

### PÄÄTAPAHTUMA: Kulttuuritalo Kiva la 9.3.2019 klo 17-19.30

## Ants in the Pants • Takapotku •

## • Dragún Irish Dancers •

**Lipunmyynti ja varaukset: [irkkufestari.salo@gmail.com](mailto:irkkufestari.salo@gmail.com), 044 3080 410.**  
**Liput 15 e, ryhmillä ennakoon á 10 e. Lisätietoa: [www.facebook.com/saloirishfest/](http://www.facebook.com/saloirishfest/)**

**Jamijatkot, Hometown klo 20**  
**Jussi Syren And**  
**The Groundbreakers**

**Iloa Saloon - Craic!**  
**Tapahtumaa tukee Salon kaupungin**  
**kulttuuriasiain yksikkö.**





**LIVE MUSIC SAT 9PM-11PM  
IRISH JAMSESSION WED 7PM-11PM**

**10.11.**

**ANTHONY DAWOUD**

**17.11.**

**DUO SALATUIKKA AJAT**

**24.11.**

**E. KARPPINEN DUO**

**1.12.**

**JUANMA DRAVEN**

**8.12.**

**ANTHONY DAWOUD**

**15.12.**

**THE SLIPOVERS**

**22.12.**

**P2 & KIMI\$**

**29.12.**

**DUO KAIKKONEN &  
LIEKKALA**

**Aukioloajat:**

ma-ti 17-24 la 14-02  
ke-to 16-24 su suljettu  
pe 16-02

**Keittiö palvelee ma-la 17-22**

[raflaamo.fi/fi/helsinki/pub-omalleys](http://raflaamo.fi/fi/helsinki/pub-omalleys)  
[www.facebook.com/omalleystorni](http://www.facebook.com/omalleystorni)

**O'Malley's Torni**

Yrjönkatu 26  
00100 Helsinki  
Puh. 010 7842 050